

Doppie affiliazioni: la SUISA, e chi altri?

La SUISA gestisce i diritti dei propri membri in tutto il mondo. Se si desidera aderire a più società d'autore, è consigliabile riflettere bene sui costi e sui benefici di una tale impresa.

La SUISA ha stipulato dei contratti di reciproca rappresentanza con oltre 100 società consorelle nel mondo. Tali contratti offrono un grande vantaggio ai membri della SUISA: mentre sono musicalmente attivi al di fuori della Svizzera, il conteggio dei diritti d'autore viene infatti effettuato dalla società con cui sono abituati a lavorare, la SUISA.

Un artista che vive fuori dalla Svizzera o dal Liechtenstein può aderire alla SUISA. È altresì possibile se si è membro della SUISA, aderire anche ad altre società di gestione. A cosa bisogna prestare attenzione in caso di doppia affiliazione? Le domande e risposte di seguito vi consentiranno di saperne di più.

Di cosa devo tener conto prima di prendere in considerazione una doppia affiliazione?

Ogni membro della SUISA che opti per un'ulteriore affiliazione a una società consorella straniera, deve fondamentalmente attendersi un dispendio amministrativo supplementare. In caso di doppia affiliazione, è necessario confrontarsi con i regolamenti e le formalità delle società interessate. Bisogna inoltre prendere in considerazione i costi supplementari: alcune società richiedono una tassa d'iscrizione o una quota annuale. Inoltre, vi sono società consorelle per le quali determinate prestazioni sono a pagamento, mentre presso la SUISA le stesse sono coperte dalla deduzione delle spese generali. È pertanto consigliabile analizzare bene i costi una tantum e ricorrenti di un'affiliazione ad un'altra società.

Inoltre, bisogna riflettere sulle possibili ripercussioni sui futuri versamenti di rendite da parte della SUISA: in caso di doppia affiliazione, determinate indennità vengono pagate direttamente da un'altra società. Di conseguenza diminuiscono le entrate conteggiate dalla SUISA. Questo può avere un'influenza sul calcolo del reddito determinante per il diritto ad una rendita che ogni membro della SUISA percepisce a partire dal suo 63° anno di vita. Trovate maggiori informazioni sul sistema di rendita sotto: <http://www.suisa.ch/it/suisa/la-cooperativa/fondazione-di-previdenza>.

Ma una doppia affiliazione presenta dei vantaggi?

In caso di doppia affiliazione, le indennità relative agli utilizzi in un determinato territorio non sono conteggiate dalla SUISA, ma direttamente dalla società straniera. Per esempio, un autore le cui opere vengono frequentemente eseguite in Argentina e trasmesse alla radio nel suddetto Paese, potrebbe aderire alla società argentina (Sadaic). In virtù dell'affiliazione diretta alla Sadaic, le indennità gli saranno versate più velocemente dopo l'esecuzione o la trasmissione, dato che la Sadaic non passa per la SUISA, ma versa il denaro direttamente al socio. La SUISA ha tuttavia recentemente ridefinito le scadenze dei conteggi dell'estero, prestando attenzione ad un migliore coordinamento con i calendari delle società consorelle in modo tale che le indennità vengano versate più in fretta.

In caso di affiliazione diretta, il socio deve chiarire direttamente con la società straniera eventuali domande sui conteggi, i versamenti e le formalità. L'ammontare delle indennità è praticamente lo stesso, tranne per il fatto che la SUISA procede nel caso della ripartizione degli introiti dall'estero ad una deduzione delle spese del 4%. Per la gestione dei diritti all'estero, si applicano le tariffe e le regole di ripartizione in vigore nel Paese in questione. La deduzione delle spese del 4% viene meno in caso di affiliazione diretta ad una seconda società, ma questo unicamente per il territorio nazionale interessato, vale a dire l'Argentina nell'esempio della Sadaic. Per tutti gli altri territori, la società straniera effettua altresì una deduzione delle spese come la SUISA.

È pertanto consigliabile valutare bene i vantaggi e gli svantaggi di una doppia affiliazione, tanto più che nel settore online le restrizioni territoriali tendono a sparire e che, per i suoi membri, la SUISA può amministrare i diritti online in maniera diretta in tutta Europa (e in altri paesi), senza passare per una società consorella. A questo proposito, la domanda e relativa risposta di seguito risultano essere di particolare interesse.

Vale la pena affidare la gestione dei diritti online a più società?

Da agosto 2013, la SUISA propone delle licenze paneuropee per i diritti online. Vuol dire in concreto che la SUISA procede a dei conteggi diretti per l'Europa intera, con iTunes per esempio, per il repertorio dei suoi associati. Per i membri della SUISA ciò significa che ricevono direttamente (senza il tramite di una società

consorella) e quindi più velocemente le loro entrate provenienti dal settore online. Nella fattispecie una doppia affiliazione non avrebbe pertanto alcun senso per i diritti online.

Devo cambiare società se mi trasferisco in un altro Paese?

Se nel contratto di gestione stipulato con la SUISA non è stato escluso nessun territorio, la SUISA si occupa della gestione dei diritti dei suoi membri nel mondo intero, indipendentemente dal loro domicilio. Potete quindi essere associati alla SUISA dovunque viviate o ovunque vi trasferiate.

A cosa bisogna prestare attenzione in caso di cambio di società?

È raccomandabile innanzitutto esaminare quali sono le condizioni d'affiliazione della nuova società. Per quanto riguarda l'adesione alla SUISA, tutte le indicazioni e la documentazione si trovano sul nostro sito web, sia per gli autori (<http://www.suisa.ch/it/membri/autori/diventare-membro.html>) che per gli editori (<http://www.suisa.ch/it/membri/editori/diventare-membro.html>). Solo dopo aver avuto l'assoluta certezza di essere stati ammessi come membro dalla nuova società, si può disdire il contratto d'affiliazione con la società precedente. Si consiglia di procedere nella stessa maniera anche nel caso in cui si voglia aderire ad una seconda società solo per un singolo territorio. È inoltre necessario prestare attenzione ai termini di disdetta. Per la SUISA, le disdette per singoli territori sono possibili, rispettando una scadenza di 6 mesi, per il 31 dicembre di ogni anno. Un altro aspetto di cui tenere conto è che certe società straniere amministrano unicamente i diritti d'esecuzione e d'emissione oppure i diritti di riproduzione. Prima di ritirare dei diritti ad una società, è imperativo verificare bene che la nuova società amministrerà effettivamente tutti i diritti come lo è il caso della SUISA.

Com'è la situazione per quanto riguarda la doppia imposizione in caso di doppia affiliazione?

In caso di doppia affiliazione è necessario chiarire in maniera esatta le questioni fiscali. Delle spiegazioni dettagliate sulla doppia imposizione esulerebbero dal tema del presente articolo. Sarebbe probabilmente opportuno consultare a tal proposito un consulente fiscale. La SUISA ha riassunto determinate informazioni nella nota esplicativa «Spiegazioni doppia imposizione», disponibile su <http://www.suisa.ch/it/membri/autori/documenti-per-autori.html>.

Cosa ne è del mio numero IPI in caso di passaggio ad un'altra società?

Il numero IPI è il numero internazionale d'identificazione di un autore o di una casa editrice. Tale numero è unico e resta invariato, indipendentemente a quale società si è affiliati. Maggiori informazioni sul numero IPI sono disponibili sul sito web della SUISA, alla rubrica "Diritto e consiglio" oppure nella rivista per i membri SUISAinfo, edizione 2.12.

Vale la pena aderire alla SUISA se le mie opere vengono utilizzate esclusivamente in un territorio straniero?

Se l'intero repertorio di un autore viene utilizzato esclusivamente in un solo Paese al di fuori della Svizzera e del Liechtenstein, in alcuni casi può essere più sensato richiedere un'adesione alla società del Paese in questione. Ciò dipende comunque fortemente dal contesto. È opportuno farsi consigliare bene non solo per quanto riguarda questo ambito: le collaboratrici e i collaboratori della Divisione Membri della SUISA sono a vostra disposizione per qualsiasi informazione concernente la (doppia) affiliazione e il passaggio ad un'altra società:

Autori

d/e: authors@suisa.ch, 044 485 68 28

f: authorsF@suisa.ch, 021 614 32 32

i: autori@suisa.ch, 091 950 08 28

Editori

tutte le lingue: publishers@suisa.ch, 044 485 68 20

Testo: Claudia Kempf e Manu Leuenberger